

Oj, dojrzałe jabłuszka spadają

Allegretto



1. Oj, doj-rza - ła ja - blusz - ka spa-da ją,

2. Oj, do ślu-bu, do ślu - bu, a - le nie,



spa-da - ją z drze-wa, _____ oj, chy-ba ci do

a - le nie za - raz! _____ Bo jak po-dzie-lić



ślu - bu, Ma - ry - siu, Ma - ry - siu, trze-ba. _____

ser - ce na czwo-ro, na czwo-ro na - raz? _____



Woj-tek o - chot-ny, Kac-per o - brot-ny,



Ku - ba wy-bra-ny, a Ja-siu u-ko - cha-ny.



Oj, da-na da - na! Oj da-na da - na! Oj, da-na



da - na! Oj, da-na da-na da! da - na!

Oj, dojrzałe jabłuszka spadają

Allegretto
piu mosso

etwas rasch
bewegter

1

Oj, dojrzałe jabłuszka (*dim.*)
spadają, spadają z drzewa,
oj, chyba ci do ślubu,
Marysiu, Marysiu, trzeba.

Oh, reife Äpfelchen
fallen herab vom Baum,
oh, wahrscheinlich dir zur Trauung,
Mariechen, (es ist) nötig
(d.h. es ist wohl Zeit, Mariechen,
dass du heiratest).

Wojtek¹ (*dim.*)
ochotny (*altermlich*),
Kacper² obrotny
Kuba³ (*dim.*) wybrany,
a Jasiu⁴ (*dim.*) ukochany.
Oj, dana dana, oj dana dana!
Oj, dana dana! Oj dana dana da!

Wojtek
(ist) bereit,
Kacper (ist) geschickt,
Kuba auserwählt
und Jasiu (ist) geliebt.
Klingsilben

2

Oj, do ślubu, do ślubu,
ale nie, ale nie zaraz!
Bo jak podzielić
serce na czworo,
na czworo naraz?

Oh, zur Trauung, zur Trauung,
aber nicht sofort!
Denn wie (kann man) aufteilen
ein Herz in vier (Teile),
in vier gleichzeitig?

Wojtek ochotny,
Kacper obrotny,
Kuba wybrany
A Jasiu ukochany.
Oj, dana dana, oj dana dana!
Oj, dana dana! Oj dana dana da!

¹ *Wojtek* von *Wojciech* = Adalbert

² *Kacper* von *Kasper* = Kaspar

³ *Kuba* von *Jakub* = Jakob

⁴ *Jasiu* von *Jan* = Johann